

Musteraufgaben zur Überprüfung der Teilkompetenz *Schreiben* (Textaufgabe) - Französisch als neubeginnende Fremdsprache

Im Erlass vom 30.06.2023 *Kombinierte Aufgaben in den neu beginnenden Fremdsprachen Französisch und Spanisch im Zentralabitur ab 2025* werden die Vorgaben für die Prüfungsteile a-c neu geregelt. Prüfungsteil c (*Schreiben*/Textaufgabe) werden im Sinne des erweiterten Textbegriffs **eine** oder **mehrere** authentische fremdsprachige Textvorlagen (vgl. erweiterter Textbegriff) ausgewählt. Es können auch geringfügig adaptierte bzw. für den Fremdsprachenunterricht verfasste Texte zum Einsatz kommen. Die Textaufgabe umfasst alle Anforderungsbereiche; der Schwerpunkt der zu erbringenden Prüfungsleistung liegt in der Reorganisation (Anforderungsbereich II). Neben einer Schreibaufgabe mit **zwei** Teilaufgaben (Textwiedergabe, genrebasiertes Schreiben), besteht außerdem die Möglichkeit, dass nur **eine einzige** auf die vorgegebenen Materialien bezogene umfassende Aufgabe zur Überprüfung der Schreibkompetenz gestellt wird (z. B. eine Kombination von bildlichen Darstellungen, Kürzesttexten, Ausschnitten aus Sachtexten etc.).

Es stehen zwei Aufgaben zur Auswahl. Die Prüfungszeit beträgt 145 Minuten (inkl. 15 Minuten Auswahlzeit). Als Hilfsmittel stehen den Prüflingen einsprachige sowie für den schulischen Gebrauch geeignete zweisprachige Wörterbücher der Allgemeinsprache (Deutsch-Französisch/Französisch-Deutsch) zur Verfügung. Ein Wörterbuch kann unter Berücksichtigung der erlasslichen Vorgaben auch in Form eines digitalen Hilfsmittels genutzt werden, sofern es bereits in der Qualifikationsphase verwendet wurde und für jeden Prüfling zur Verfügung steht.

Im Folgenden werden zur Veranschaulichung möglicher Formate zwei Aufgabenbeispiele vorgestellt. Die Zusammenstellung der Materialien erhebt **keinen Anspruch auf Vollständigkeit**. Zu den Aufgaben liegt jeweils ein Erwartungshorizont mit Angaben zur Aufgabenerfüllung vor.

Aufgaben- beispiel	Thema und inhaltliche Aspekte (KC II)	Material	Anzahl der Teilaufgaben
1	familiäres Umfeld: familiäre Beziehungen und Strukturen; Konflikte und Auseinandersetzungen	Text (350 -700 Wörter)	zwei
2	Lebens- und Sichtweisen: Gesundheit und Ernährung, Konsumverhalten	Kürzesttext (max. 350 Wörter), Karikatur, Zitat	eine

Aufgabenbeispiel 1

Bezug zum Thema *familiäres Umfeld: familiäre Beziehungen und Strukturen; Konflikte und Auseinandersetzungen*

Aufgabenstellung

1. Décrivez la situation de la narratrice. (40%)
2. Dans un forum sur Internet, on peut s'exprimer sur la question suivante : qu'est-ce qui constitue une bonne relation parent-enfant ? Vous participez à la discussion en vous référant au texte présent et au roman *La colère de Jules*. Rédigez un texte pour ce forum. (60%)

Material

Catherine Leblanc : *Rester vivante* (2007)

La narratrice Josepha, fille unique de seize ans, réfléchit :

JE SUIS LAIDE. C'est sans rémission¹. J'ai essayé d'arranger les choses mais le maquillage faisait ressortir la vanité de ma tentative. Je suis maigre, j'ai perdu l'espoir d'avoir un jour des seins. Quand je ris, c'est rare, personne n'entend le moindre son. C'est un rire silencieux, retenu, amputé. Je passe inaperçue.
5 J'aime l'ombre et l'esquive. Je déteste qu'on me remarque. Mon cœur est plein de verre pilé². J'évite les autres. Je survis dans la solitude, sans miroir, regard, sourire, sans rien qui me ferait comprendre mes incapacités.

10 Ça me plairait de devenir peintre, d'éclabousser les toiles de sang³. Je ne vais jamais voir de tableaux, je n'ai jamais appris la musique, j'ai découvert les livres à l'école. Mes parents n'ont pas de culture. Ma mère lit *Marie-Claire* parce qu'il y a des articles de réflexion et mon père *L'Équipe* parce que le sport est l'école de la vie. Il n'en pratique aucun. Ça se voit.

15 Manger avec mes parents est un enfer. La mastication de ma mère m'insupporte, son petit bruit de mâchoire creuse un trou dans ma tête. Ça me vrille⁴, je pâlis, je crispe⁵ les doigts sur ma serviette avec des envies de meurtre. Elle continue, indifférente à ma torture. Je n'avoue pas ma haine, il faudrait leur parler et j'y ai depuis longtemps renoncé.

20 Aucun plat ne me tente. « J'ai peur que tu deviennes anorexique », gémit⁶ ma mère, toujours prête à guetter⁷ les dangers qu'indique Marie-Claire. Je fais non de la tête. Je ne me rêve pas plus maigre encore, je préfère les rondeurs. Si manger donnait des seins, je deviendrais boulimique. Je sens que ma mère m'observe et se désole⁸, je ne lui ressemble pas, je ne lui fais pas honneur. Elle poursuit sa mastication acharnée⁹ avec un petit cliquetis énervant. Mon père allume la télé, ça me soulage. Quand j'étais petite, je voulais raconter ma journée à ma mère mais il me faisait taire, d'un ton sans appel, pour écouter les nouvelles.

25 Toutes les catastrophes de la terre lui font plaisir. Devant les inondations, les tornades, les incendies, il affiche un air accablé et jette un regard circulaire sur son petit pavillon de banlieue, parfaitement intact. Les trahisons, les violences, les crimes le passionnent tout autant. Une excitation inhabituelle l'anime et il approche son visage de la télé pour mieux entendre. Par contre, ce qui arrive à ses proches lui est très désagréable, cela interrompt son programme. Il ne m'a jamais adressé la parole autrement que pour m'intimider le silence, m'arrêter, me reprocher le moindre mouvement. Ma simple présence le dérange. Je comprends qu'après moi, il n'ait pas voulu d'autres enfants.

(441 Wörter; Catherine Leblanc, *Rester vivante*, 2007, S. 9-11)

¹ c'est sans rémission – da kann man nichts machen

² pilé,e – cassé,e

³ éclabousser les toiles de sang - die Leinwände mit Blut bespritzen

⁴ Ça me vrille – Es durchfährt mich

⁵ crisper – verkrampfen

⁶ gémir – stöhnen

⁷ guetter – *ici* : identifier

⁸ se désoler – sich beklagen

⁹ acharné,e – hartnäckig

Erwartungshorizont

Die Bewertung der Prüfungsleistungen erfolgt auf der Grundlage des Erlasses *Kombinierte Aufgaben in den neu beginnenden Fremdsprachen Französisch und Spanisch im Zentralabitur ab 2025* vom 30.06.2023 sowie der EB-AVO-GOBAC Nr. 9.2, 9.11 zu § 9.

I. Sprache (60%):

Hinsichtlich der **Bewertung der sprachlichen Leistung** wird auf die Anlage 1 des oben genannten Erlasses verwiesen.

II. Inhalt (40%):

Hinsichtlich der **Bewertung der inhaltlichen Leistung** wird auf die Anlage 2 des oben genannten Erlasses verwiesen. Bei der Bearbeitung der Prüfungsaufgaben weisen die Prüflinge Kompetenzen und Kenntnisse nach, die sie im Unterricht der Qualifikationsphase erworben haben. Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen oder zu diesem eine sinnvolle Alternative bilden, sind positiv in der Bewertung zu berücksichtigen. Vorrangig ist der Grad der Differenziertheit, Kohärenz und Stringenz der gedanklichen Entfaltung, nicht die Vollständigkeit der angeführten Aspekte.

Aufgabe	Erwartete Prüfungsleistungen	AFB	Gewichtung in %
1	<p><i>Décrivez la situation de la narratrice.</i></p> <p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge die Lebenssituation der Erzählerin strukturiert wiedergeben und dabei die Konventionen der Aspekt geleiteten Textwiedergabe beachten.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <p>La narratrice</p> <ul style="list-style-type: none">• vit avec ses parents• n'aime pas son corps : se considère comme laide et trop mince• ne veut pas attirer l'attention des autres et préfère rester seule• méprise ses parents à cause de leur manque de culture• ne communique pas à ses parents qu'ils l'énervent• essaie d'éviter les conflits avec ses parents <p>Eine Leistung wird mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die im Sinne der Aufgabenstellung wesentlichen Aspekte der Situation der Erzählerin weitgehend korrekt, kohärent und eigenständig wiedergeben und überwiegend strukturiert dargelegt werden.</p> <p>Eine Leistung wird mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn im Sinne der Aufgabenstellung einige Aspekte der Situation der Erzählerin ansatzweise korrekt, eigenständig und strukturiert dargelegt werden.</p>	I	40
2	<p><i>Dans un forum sur Internet, on peut s'exprimer sur la question suivante : qu'est-ce qui constitue une bonne relation parent-enfant ? Vous participez à la discussion en vous référant au texte présent et au roman « La colère de Jules ». Rédigez un texte pour ce forum.</i></p>	II/III	60

Aufgabe	Erwartete Prüfungsleistungen	AFB	Gewichtung in %
	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge zu der Frage, was eine gute Eltern-Kind-Beziehung ausmacht, Stellung beziehen und dabei passende Beispiele sowohl aus dem vorliegenden Textauszug als auch aus dem Roman <i>La colère de Jules</i> einbringen.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <p>aspects possibles</p> <ul style="list-style-type: none"> • s'intéresser à l'autre et respecter l'autre • se mettre à la place de l'autre et être empathique • prendre l'autre au sérieux • consacrer son temps à l'autre • communiquer ouvertement • utiliser un langage approprié • être prêt à trouver des compromis <p>Eine Leistung wird mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn im Sinne der Aufgabenstellung zu der Frage, was eine gute Eltern-Kind-Beziehung ausmacht, weitgehend schlüssig und differenziert Stellung genommen wird sowie dabei überwiegend passende Beispiele aus den beiden Romanen angeführt werden.</p> <p>Eine Leistung wird mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn im Sinne der Aufgabenstellung zu der Frage, was eine gute Eltern-Kind-Beziehung ausmacht, ansatzweise schlüssig und differenziert Stellung genommen wird sowie dabei einige in Ansätzen passende Beispiele aus den beiden Romanen angeführt werden.</p>		

Aufgabenbeispiel 2

Bezug zum Thema *Lebens- und Sichtweisen: Gesundheit und Ernährung, Konsumverhalten*

Aufgabenstellung

Vous participez à un atelier d'écriture sur les bienfaits et les inconvénients du fast-food. On vous demande votre opinion et de la baser sur l'extrait littéraire et la caricature ci-dessous. Dans votre texte, vous

- présentez les éléments qui constituent l'ambiance d'un fast-food selon le narrateur (Material 1),
- expliquez l'impact négatif sur l'environnement (Material 2),
- commentez l'affirmation « C'est bien d'aller au fast-food. » (Philippe Delerm).

Rédigez ce texte. (100%)

Material 1

Philippe Delerm : *C'est bien d'aller dans un fast-food* (1991)

Au fast-food, tout est bien, et même déjà cette façon de faire la queue en plusieurs rangs. On a tout le temps de choisir sur les panneaux entre les différents hamburgers et de lire les noms de ces desserts mirobolants¹ : *strawberry sundae*, *lemon sundae*. Au bout de chaque file, il y a une serveuse avec un képi en papier, vraiment comme dans certains films américains – s'il n'y avait pas les couleurs chaudes et gaies, on pourrait se croire dans une histoire policière. Tout est orangé, rouge, jaune brillant – difficile de croire que dans la rue c'est l'hiver et la nuit.

5 Ce qui est très difficile, au fast-food, c'est de choisir vite entre grand Coca, Coca normal, grande portion de frites, petite portion. On n'avait pas fait attention à toutes ces différences, et c'est quand on se trouve juste devant la serveuse qu'il faut se décider. Enfin voilà, on a son plateau avec le hamburger curieusement emballé dans une sorte de coque en plastique. Mais le mieux, c'est peut-être les frites. Elles sont disposées dans un étui en carton qui ressemble à une boîte de cigarettes, et elles n'ont plus du tout l'air de frites habituelles. Pour 10 le Coca, c'est pareil. On a bien fait de prendre grand Coca. Le pot de carton rouge et blanc est protégé par un couvercle². Avec une paille coudée³, on perce le couvercle au centre - il y a une petite croix⁴ au bon endroit.

(243 Wörter; Philippe Delerm, *C'est bien d'aller dans un fast-food*. In: Philippe Delerm, *C'est bien*, 1991, S. 11-13)

Material 2

Les cochons du McDo !



(Quelle: <https://www.humeurs.be/2021/11/les-cochons-du-mcdo/>; Zugriff am 04.04.2024)

¹ mirobolant,e – *fam.* extraordinaire

² un couvercle – ein Deckel

³ avec une paille coudée – mit einem gebogenen Strohhalm

⁴ une croix – ein Kreuz

Erwartungshorizont

Die Bewertung der Prüfungsleistungen erfolgt auf der Grundlage des Erlasses *Kombinierte Aufgaben in den neu beginnenden Fremdsprachen Französisch und Spanisch im Zentralabitur ab 2025* vom 30.06.2023 sowie der EB-AVO-GOBAB Nr. 9.2, 9.11 zu § 9.

I. Sprache (60%):

Hinsichtlich der **Bewertung der sprachlichen Leistung** wird auf die Anlage 1 des oben genannten Erlasses verwiesen.

II. Inhalt (40%):

Hinsichtlich der **Bewertung der inhaltlichen Leistung** wird auf die Anlage 2 des oben genannten Erlasses verwiesen. Bei der Bearbeitung der Prüfungsaufgaben weisen die Prüflinge Kompetenzen und Kenntnisse nach, die sie im Unterricht der Qualifikationsphase erworben haben. Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen oder zu diesem eine sinnvolle Alternative bilden, sind positiv in der Bewertung zu berücksichtigen. Vorrangig ist der Grad der Differenziertheit, Kohärenz und Stringenz der gedanklichen Entfaltung, nicht die Vollständigkeit der angeführten Aspekte.

Erwartete Prüfungsleistungen	AFB	Gewichtung in %
<p><i>Vous participez à un atelier d'écriture sur les bienfaits et les inconvénients du fast-food. On vous demande votre opinion et de la baser sur l'extrait littéraire et la caricature ci-dessous. Dans votre texte, vous</i></p> <ul style="list-style-type: none">- <i>présentez les éléments qui constituent l'ambiance d'un fast-food selon le narrateur (Material 1),</i>- <i>expliquez l'impact négatif sur l'environnement (Material 2),</i>- <i>commentez l'affirmation « C'est bien d'aller au fast-food. » (Philippe Delerm).</i> <p><i>Rédigez ce texte.</i></p> <p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge ...</p> <ul style="list-style-type: none">- ausgehend von dem Romanzaug Elemente, welche die Atmosphäre des Fast-Food Restaurants ausmachen, darstellen,- ausgehend von der Karikatur negative Auswirkungen auf die Umwelt erläutern,- zum Zitat « C'est bien d'aller au fast-food. » (Philippe Delerm) begründet Stellung nehmen. <p>Inhaltliche Aspekte</p> <p>les éléments qui constituent l'ambiance d'un fast-food selon le narrateur :</p> <ul style="list-style-type: none">• le décor est multicolore et brillant• les serveuses portent des képis en papier• on fait la queue et il faut se décider vite• les produits sont emballés en plastique ou en carton• les boissons sont servies avec une paille et un couvercle• on consomme des hamburgers, des frites, du coca et des strawberry ou <i>lemon sundaes</i> <p>⇒ l'ambiance est merveilleuse et gaie</p>	I/II/III	100

Erwartete Prüfungsleistungen	AFB	Gewichtung in %
<p>l'impact négatif sur l'environnement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les fast-foods engendrent beaucoup de déchets (en plastique) • les consommateurs sont peu respectueux à l'environnement en jetant des emballages partout <p>aspects possibles du commentaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les prix • la rapidité • l'atmosphère • la qualité des repas • les aspects écologiques <p>Eine Leistung wird mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn im Sinne der Aufgabenstellung</p> <ul style="list-style-type: none"> - die wesentlichen Elemente, welche die Atmosphäre des Fast-Food-Restaurants ausmachen, weitgehend korrekt, kohärent und eigenständig und überwiegend strukturiert dargestellt werden, - wesentliche negative Auswirkungen auf die Umwelt weitgehend korrekt, eigenständig und strukturiert erläutert werden, - zum Zitat « C'est bien d'aller au fast-food. » (Philippe Delerm) weitgehend schlüssig und differenziert begründet Stellung genommen wird. <p>Eine Leistung wird mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn im Sinne der Aufgabenstellung</p> <ul style="list-style-type: none"> - einige Elemente, welche die Atmosphäre des Fast-Food-Restaurants ausmachen, ansatzweise korrekt, eigenständig und strukturiert dargestellt werden, - einige negative Auswirkungen auf die Umwelt ansatzweise korrekt, eigenständig und strukturiert erläutert werden, - zum Zitat « C'est bien d'aller au fast-food. » (Philippe Delerm) in Ansätzen schlüssig und differenziert begründet Stellung genommen wird. 		